

# 第36课

未同主

## 遅くなって、すみません

### 基本课文

- 遅くなって、すみません。
- この写真はパスポートの申請に使います。
- 張さんは毎日お酒を飲んでばかりいます。
- 空港の入り口に警官が立っているのが見えます。

甲：陳さん、明日のパーティーに行きますか。  
乙：いいえ、明日は仕事で、行くことができません。

甲：わあ、とても小さいカメラですね。  
乙：ええ。これは軽くて、持ち歩くのにとっても便利なんですよ。

甲：何で野菜ばかり食べているんですか。  
乙：今、ダイエット中なんです。

甲：李さんが呼んでいたのが聞こえましたか。  
乙：いいえ、聞こえませんでした。



見えます(看到) 持ち歩きます(携帯) 聞こえます(听到)

### 语法解释

- 小句1 **て**, 小句2 [原因、理由]  
小句1 **で**, 小句2 [原因、理由]

第14课和第16课分别学习了“～て”将几个动作连接起来的用法(第14课“语法解释2”)和表示并列的用法(第16课“语法解释1~3”)。这种形式还可用来表示原因、理由。即“小句1”是“小句2”的原因、理由。不过,“小句2”不可以是祈使句。

- 遅くなって、すみません。(我迟到了,真抱歉。)
- \*最初は言葉が通じなくて、とても困りました。(开始的时候语言不通,非常困难。)
- 森さんは頭が痛くて、会社を休みました。(森先生头疼,休息了。)
- 説明が上手で、よく分かりました。(解释得很好,我完全清楚了。)
- 父は大阪の出身で、いつも関西弁で話します。  
(我父亲生在大阪,所以总说关西话。)

- 名に [用途] [基准]

“～に”也可以用来表示用途和基准。表示用途时,其前面是具体说明用途的名词,后面一般是“使います”等动词。

- この写真は何に使いますか。(这张照片做什么用?) [用途]  
——パスポートの申請に使います。(申请护照时用。)[用途]

“～に”表示基准时,其前面的名词是基准,后面则一般是表示评价的形容词。

- スーパーが近いので、このマンションは買い物に便利です。  
(离超市很近,这个公寓出去购物非常方便。)[基准]
- この本は、大人には易しいです。しかし、子供には難しいです。  
(这本书对大人来说很容易,可是对孩子来说太难了。)[基准]

- 动(基本形)のに [用途] [基准]

前项学习了“名词+に”表示用途和基准的用法。“动词基本形+の+に”也可以表示用途和基准。与“名词+に”相同,其后面一般也是“使います”等动词和表示评价的形容词。

- この写真はパスポートを申請するのに使います。  
(这张照片申请护照时用。)[用途]
- この\*フライパンは\*卵焼きを作るのに使います。  
(这个平底锅是煎鸡蛋用的。)[用途]
- このマンションは買い物するのに便利です。  
(这个公寓出去购物非常方便。)[基准]

4. 名ばかり 动

动(て形) ばかりいます

“名词+ばかり”表示所列举的事物全部相同。

- ▶ 何で野菜ばかり食べているんですか。(为什么光吃蔬菜呀?)  
——今、ダイエット中なんです。(正在减肥。)
- ▶ 林さんはカラオケで古い歌ばかり歌います。(林先生唱卡拉OK尽唱些老歌儿。)

“动词て形+ばかりいます”表示总是发生同样的事情或总是进行同样的动作。

- ▶ 張さんは毎日お酒を飲んでばかりいます。(小张整天光喝酒。)
- ▶ 森さんはいつも\*失敗してばかりいます。(森先生老是出岔子。)

**注意** “~ばかり”和“~だけ”都可以表示“限定”，但其用法有以下3点差异。

1. “~だけ”可用来限定数字而“~ばかり”不能。如可以说“3つだけ食べました”(只吃了3个)，但不能说“3つばかり食べました”。“3つばかり食べました”语法上没有错误，但这里的“~ばかり”不表示限定而表示另外的完全不同的意思。
2. “~だけ”可以和否定形式呼应使用而“~ばかり”不能。如可以说“その料理だけを食べませんでした”(我只没吃那个菜)，但不能说“その料理ばかり食べませんでした”。
3. “~だけ”只表示没有例外而“~ばかり”则含有反复进行同一动作的意思。如“お茶だけ飲んでいきます(光喝了点儿茶)”可以用于“只喝了一杯茶而没有喝任何其他饮料”的情况。而“お茶ばかり飲んでいきます(光是一个劲儿地喝茶)”则必须用于“一杯又一杯地喝了数杯茶”的情况。另外“ばかり”有一种“不太理想”的含义。

5. 小句(动词简体形) のが+見えます/聞こえます

“見えます”“聞こえます”的对象也可以用“小句+の”来表示。

- ▶ 空港の入り口に警官が立っているのが見えます。  
(可以看到机场的入口处站着警官。)
- ▶ 隣の部屋で子供たちが\*騒いでいるのが聞こえますか。  
——はい、よく聞こえます。  
(能听到在隔壁房间孩子们吵嚷的声音吗?——能，听得很清楚。)
- ▶ 彼が車に乗ったのが見えました。(我看到他上了车。)

**参考** 小句的谓语为一类形容词时用“一类形容词+の”的形式，为二类形容词时用“二类形容词+な+の”的形式。

- ▶ 森さんがうれしいのが分かります。(我知道森先生很高兴)
- ▶ 日本語が簡単なのがよく分かりました。(我明白了日语很简单。)

表达及词语讲解

1. \*凧

在日本，放风筝曾经是正月里重要的游戏活动之一。以前甚至平时也常常可以看见在空地或公园里放风筝的孩子们的身影，但如今市内电线纵横交错，能够放风筝的宽敞的地方变得极为罕见，因而放风筝的人也渐渐少了。另外，正月里在家里玩电子游戏的孩子逐渐增加，孩子们正月期间的游戏活动的内容也在发生着变化。

2. \*ほんと

这是“本当”的口语缩略形式。

3. \*とにかく

虽然事情很多，但不一一罗列而优先陈述某事时使用。应用课文中用于讲在北京生活吃过各种各样的苦，但其中“语言不通是最困难的”。

- ▶ とにかく最初は言葉が通じなくて、とても困りました。

(特别是开始的时候语言不通，非常困难。)

- ▶ \*間に合うかどうか分かりませんが、とにかく行きましょう。

(来得及来不及不知道，不管怎么说还是去吧。)

4. \*ぺらぺら [象声词 ①]

应用课文中的“ぺらぺら”是象声词，意思是外语说得非常流利，如“李さんは日本語がぺらぺらです(小李日语非常流利)”。

5. “擬音語・擬態語”

模仿人、动物或物体发出的声音以及描述某种样态的词，汉语叫做“象声词”，日语则称“擬音語・擬態語”。日语是“象声词”特别丰富的语言之一，日本人无论在口语还是在书面语中都大量使用“象声词”，“象声词”的功能一般相当于副词。(附录 p. 386“图画词典——象声词”)

- ▶ 犬が\*ワンワン\*鳴いています。(狗汪汪地叫。)
- ▶ 雨が\*ザーザー\*降っています。(雨哗哗地下着。)
- ▶ 子供が\*すやすや\*眠っています。(小孩睡得很香甜。)
- ▶ 道が\*くねくね\*曲がっています。(路弯来弯去的。)

6. \*量り売り

在日本，以前蔬菜、佐料等也曾是称斤卖的，即“量り売り”，但在现在的超市里，蔬菜等一般都是以盒装和袋装为单位销售。

4 名ばかり 动

粮食、蔬菜、水果

穀物 粮食

米 米 小麦 小麦 トウモロコシ 玉米 大豆 大豆

野菜 蔬菜

レタス 生菜, 莴苣 ナス 茄子 ジャガイモ 马铃薯  
 キャベツ 圆白菜, 卷心菜 トマト 西红柿 サツマイモ 白薯  
 白菜 白菜 キュウリ 黄瓜 玉ネギ 葱头, 洋葱  
 チンゲンサイ 青梗菜, 油菜 カボチャ 南瓜 長ネギ 大葱  
 カリフラワー 菜花 エンドウ 豌豆 ピーマン 青椒  
 ブロccoli 绿菜花 ニンジン 胡萝卜 シイタケ 香菇  
 ホウレンソウ 菠菜 カブ 小圆萝卜 竹の子 竹笋  
 アスパラガス 芦笋 大根 白萝卜

果物 水果

リンゴ 苹果 キウイ 猕猴桃 レモン 柠檬  
 ミカン 橘子 パパイア 木瓜 ブドウ 葡萄  
 モモ 桃子 マンゴー 芒果 サクランボ 櫻桃  
 スモモ 李子 ココナツ 椰子 ブルーベリー 蓝莓  
 ナシ 梨 メロン 甜瓜 イチゴ 草莓  
 カキ 柿子 スイカ 西瓜 ビワ 枇杷  
 バナナ 香蕉 パイナップル 菠萝 ザクロ 石榴  
 アンズ 杏子 グレープフルーツ 葡萄柚  
 イチジク 无花果 オレンジ 橙子

调料

醤油 酱油 酒 酒 チリソース 智利辣油酱  
 塩 盐 カツオ節 干制鲣鱼 豆板醤 豆瓣酱  
 みそ 酱, 豆酱 唐辛子 辣椒 ケチャップ 番茄酱  
 砂糖 糖 カラシ 芥末 マヨネーズ 蛋黄酱  
 酢 醋 コシヨウ 胡椒 ドレッシング 调味汁  
 食用油 わさび 山萮菜 オイスターソース 蚝油

北京の生活

应用课文



北京の生活

小李、小野同太田夫人一起，从建国门向西走。小李和小野问起太田夫人在北京的生活。现在，太田夫人已经完全习惯了北京的生活，但起初好像遇到一些困难。

(走到二环路附近，听到“呜呜”的声音。)

小野: 何か変な音が聞こえませんか?

李: (手指天空) 風の音ですよ。

ほら、あそこで風を揚げているのが見えるでしょう?

小野: あら、ほんと。風が鳴っているのが聞こえたんですね。

(小野、小李和太田夫人边走边聊)

小野: 奥さんは、北京の生活に慣れるのに苦労しましたか。

夫人: ええ。とにかく最初は言葉が通じなくて、とても困りました。

小野: 今はどうですか。もうべらべらでしょう?

夫人: いえ、まだまだです。でも、日常会話には困りません。

李: 買い物は?

夫人: 自分で市場へ行きますよ。市場は食べ物のほかにもいろいろ売っていて、買い物に便利ですね。

李: そうですね。でも、市場は量り売りのお店が多いでしょう?

夫人: そうなんです。食べ物をかうのに、知っている言い方ばかり繰り返して

いました。だから、卵も1斤、リンゴも1斤…。



(小李转换话题)

李: ところで、こちらへ来てから、ご主人とどこかへ旅行に行きましたか。

夫人: いいえ。主人は働いてばかりで、どこへも行かないんですよ。

揚げます(放) 鳴ります(鸣响) 慣れます(习惯) 苦労します(辛苦) まだまだ(还)  
 ご主人(您丈夫) 繰り返します(反复)

练习

练习I

1. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例1] 会議があります/行くことができません → 会議があつて, 行くことができません。  
時間がありません/昼ご飯がまだです → 時間がなくて, 昼ご飯がまだです。

- (1) ニュースを聞きました/びっくりしました
- (2) 孫が生まれました/喜んでます
- (3) 恋人にずっと会うことができません/悲しいです
- (4) 漢字がわかりません/困っています
- (5) 雨にぬれました/風邪を引きました

[例2] 頭が痛い/寝ています → 頭が痛くて, 寝ています。  
暇です/朝からビデオを見ています → 暇で, 朝からビデオを見ています。  
雪です/電車が止まりました → 雪で, 電車が止まりました。

- (6) 都合が悪いです/出席しませんでした
- (7) うるさいです/李さんの声が聞こえません
- (8) 複雑です/時間がかかります
- (9) 毎日会議です/忙しいです
- (10) 火事です/家が焼けました

2. 听录音, 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例] 鈴木さんが結婚しました/昨日聞きました  
→ 甲: 鈴木さんが結婚したのを知っていますか。  
乙: ええ, 昨日聞いて, びっくりしました。

- (1) メキシコで大きな地震がありました/新聞で読みました
- (2) 王さんが会社を辞めました/王さんからメールをもらいました
- (3) あの交差点で交通事故がありました/ニュースを見ました

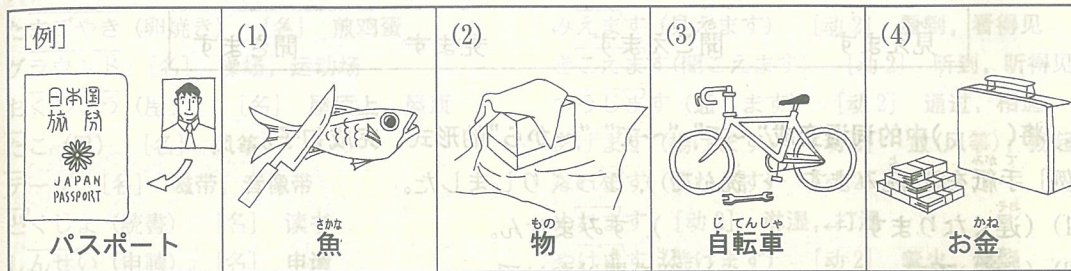
3. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例1] テープ/日本語の勉強/役立ちます → テープは日本語の勉強に役立ちます。  
(1) 秋/読書/いいです (2) デパート/買い物/便利です  
(3) 水泳/体/いいです (4) この軽い傘/旅行/便利です  
[例2] パスポートを申請します/この写真を使います  
→ パスポートを申請するのに, この写真を使います。

びっくりします(吃惊) 喜びます(喜悦) 悲しい(悲伤) ぬれます(淋湿) 焼けます(着火)  
メキシコ(墨西哥) テープ(磁带) 役立ちます(有用)

- (5) 京都に行きます/よく新幹線を利用します
- (6) この本を書きます/2年かかりました
- (7) 日本文化を知ります/この本はとていいです
- (8) 生産コストを下げます/若い人を雇いました

4. 仿照例句, 看图回答录音中的提问。



[例] これは何に使いますか。(申請します) → パスポートを申請するのに使います。

- (1) 切ります (2) 包みます (3) 修理します (4) 運びます

5. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例] 張さんはお酒を飲みます → 張さんはお酒を飲んでばかりいます。  
野菜を食べています → 毎日, 野菜ばかり食べています。

- (1) 休みの日, 森さんは寝ます (2) あの子は, いつも泣きます
- (3) 父は怒ります (4) サッカーをしています
- (5) 漫画を読んでいます (6) 甘い物を食べています

6. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例1] 富士山 → 家から富士山が見えます。

- (1) 東京タワー (2) 海 (3) わたしの学校 (4) 工場の煙突

[例2] 音楽 → 隣の部屋から音楽が聞こえます。

- (5) 森さんの声 (6) 機械の音 (7) テレビの音 (8) 子供の笑い声

[例3] 公園/戴さんが太極拳をしています/見えます  
→ 公園で戴さんが太極拳をしているのが見えます。

- (9) どこか/ピアノを弾いています/聞こえます
- (10) 隣の部屋/歌を歌っています/聞こえます
- (11) グラウンド/森さんが野球をしています/見えます
- (12) 屋上/張さんが手を振っています/見えます

生産コスト(生产成本) 下げます(降低) 雇います(雇佣) 泣きます(哭) 煙突(烟筒)  
笑い声(笑声) グラウンド(操场) 屋上(屋頂上) 振ります(揮動)

练习II

1. 从[ ]中选择适当的词语, 变成适当的形式填入( )中。

[例] 太郎君が野球をしているのを昨日初めて(見ました)。

- (1) ここから兄が太極拳をしているのが( )。
(2) 中国が優勝したニュースを( ), みんな喜びました。
(3) そのボタンを右に回すと、よく( )よ。

見えます 聞こえます 見ます 聞きます

2. 将( )中的词语变成“~で”“~で”“~から”的形式, 完成句子。

[例] 手紙を(読みます -> 読んで), びっくりしました。

- (1) (遅くなります -> ), すみません。
(2) (寒いです -> ), 窓を開けないで。
(3) わたしの犬が(交通事故です -> ), 死にました。
(4) (危ないです -> ), やめなさい。
(5) (熱です -> ), 頭が痛いです。

3. 在( )中填入一个平假名。

[例] わたしは紅茶(が)好きです。

- (1) 会社の場所を説明する( )に地図が要ります。
(2) 雪( )電車が止まっています。
(3) この機械は何( )使いますか。
(4) そこから李さん( )見えますか。
(5) いくら聞いて( ), 何も言わないんです。

4. 听录音, 在( )中填入适当的词语。

わたしが引越した家は、子供の学校や( )や( )が近くて、とても便利です。家から会社まで( )時間かかるし、買うのに( )円かかりましたが、とても気に入っています。

5. 将下面的句子译成日语。

- (1) 老陈, 明天的联欢会(你)去吗?——不行, 明天(我)有工作, 去不了。
(2) 这张照片申请护照用。
(3) 可以看到机场的入口处站着警官。

生词表

- さいしょ(最初) [名] 开始的时候, 最初
しゅっしん(出身) [名] 出生地
こうじょう(工場) [名] 工厂
えんとつ(煙突) [名] 烟筒
フライパン [名] 平底锅
たまごやき(卵焼き) [名] 煎鸡蛋
グラウンド [名] 操场, 运动场
おくじょう(屋上) [名] 屋顶上, 屋顶
たこ(凧) [名] 风筝
テープ [名] 磁带, 音像带
どくしょ(読書) [名] 读书
しんせい(申請) [名] 申请
かんさいべん(関西弁) [名] 关西话, 关西方言
にちじょうかいわ(日常会話) [名] 日常会话
にほんぶんか(日本文化) [名] 日本文化
せいさんコスト(生産~) [名] 生产成本
こうつうじこ(交通事故) [名] 交通事故
ごしゅじん(ご主人) [名] 您丈夫, 您先生
はかりうり(量り売り) [名] 称斤卖, 论重量卖
わらいごえ(笑い声) [名] 笑声
もちあるきます(持ち歩きます) [动1] 携带, 拿着走
くりかえします(繰り返します) [动1] 反复
さわぎます(騒ぎます) [动1] 吵嚷, 吵闹
まにあいます(間に合います) [动1] 来得及, 赶得上
なきます(鳴きます) [动1] 叫, 鸣, 啼
ねむります(眠ります) [动1] 睡觉
なります(鳴ります) [动1] 鸣响, 响起
よろこびます(喜びます) [动1] 喜悦, 高兴
やくだちます(役立ちます) [动1] 有用, 有益
やといます(雇います) [动1] 雇佣
なきます(泣きます) [动1] 哭, 哭泣
ふります(振ります) [动1] 挥动, 摆动
みえます(見えます) [动2] 看到, 看得见
きこえます(聞こえます) [动2] 听到, 听得见
つうじます(通じます) [动2] 通过, 相通
あげます(揚げます) [动2] 放(风筝); 扬起
なれます(慣れます) [动2] 习惯
ぬれます [动2] 淋湿, 打湿
やけます(焼けます) [动2] 着火, 燃烧
さげます(下げます) [动2] 降低, 下降
しっぱいします(失敗~) [动3] 出岔子, 失败
ごろうします(苦勞~) [动3] 辛苦, 辛劳
びつぐりします [动3] 吃惊, 吓一跳
しゅっせきします(出席~) [动3] 出席
かなしい(悲しい) [形1] 悲伤, 悲哀
ほんと [形2] 真的
どにかく [副] 特别是, 总之
まだまだ [副] 还, 尚, 仍
べらべら [副] 流利地
ワンワン [副] (狗)汪汪(叫)
ザーザー [副] (雨)哗啦哗啦
ずやすや [副] 香甜地, 安静地
くねくね [副] 弯曲, 弯弯曲曲
メキシコ [专] 墨西哥
~斤

专栏

「築地市場」

“築地市場”是日本最有名的市场之一。正式名称为“東京都中央卸売市場築地市場”。自1935年开设以来, 作为“支撑东京都民餐桌的市场”受到人们的爱戴。其水产类堪称世界最大规模。“築地市場”24小时昼夜运转, 从傍晚到半夜满载鳞介类的卡车从全国各地云集这里, 一天中市场往来的车辆足足超过30 000辆。早晨5点钟左右开始交易活动, 称为“競り(竞买)”, 出价最高的人才能把货物弄到手。市场内的店铺把通过“競り”买到的货再进行零售。早上8点左右, 街面上的鱼店, 餐馆的人开始前来采购。下午1点左右, 几乎所有的店面都关门, 进行清扫等, 开始傍晚接货的准备。
“市場”在日语中有“いちば”和“しじょう”两种读法。读“いちば”时, 指人们日常购物的一种场所, 而读“しじょう”时, 除了表示和“いちば”同样的意思之外, 还有作为一种经济学的专门用语表示交易股票的场所和进行买卖行为的比较大的地区。